

consejo directivo



ORGANIZACION
PANAMERICANA
DE LA SALUD

XXX Meeting

comité regional

ORGANIZACION
MUNDIAL
DE LA SALUD

XXXVI Meeting



Washington, D.C.
September-October 1984

INDEXED

CD30/SR/CL

1 October 1984

ORIGINAL: ENGLISH-SPANISH

SUMMARY RECORD OF THE CLOSING SESSION
ACTA RESUMIDA DE LA SESION DE CLAUSURA

Monday, 1 October 1984, at 11:30 a.m.
Lunes, 1 de octubre de 1984, a las 11:30 a.m.

Acting President:

Dr. Amaury García Burgos

Colombia

Presidente Interino:

Contents
Indice

Presentation and Signature of the Final Report
Presentación y firma del Informe Final

Closing of the Meeting
Clausura de la Reunión

Note: This summary record is only provisional. The summaries of statements have not yet been approved by the speakers, and the text should not be quoted. Representatives are requested to notify Document Services (Room 207), in writing, of any changes they wish to have made in the text. Alternatively, they may forward them to the Chief, Conference Services, Pan American Health Organization, 525 - 23rd St., N.W., Washington, D.C. 20037, by 23 November 1984. The edited records will be published in the Proceedings of the Meeting.

Nota: Esta acta resumida es solamente provisional. Las intervenciones resumidas no han sido aún aprobadas por los oradores y el texto no debe citarse. Se ruega a los señores Representantes tengan a bien comunicar al Servicio de Documentos (Oficina 207), por escrito, las modificaciones que deseen ver introducidas en el texto. Como alternativa, pueden enviarse al Jefe del Servicio de Conferencias, Organización Panamericana de la Salud, 525 - 23rd St., N.W., Washington, D.C. 20037, antes del 23 de noviembre de 1984. Los textos definitivos se publicarán en las Actas de la Reunión.

The session was called to order at 11:45 a.m.
Se abre la sesión a las 11:45 a.m.

PRESENTATION AND SIGNATURE OF THE FINAL REPORT
PRESENTACION Y FIRMA DEL INFORME FINAL

The RAPPORTEUR read out the text of the Final Report and the titles of the resolutions adopted at the Meeting.

El PRESIDENTE INTERINO somete a consideración el Informe Final.

Decision: The Final Report was unanimously adopted.

Decisión: Se aprueba por unanimidad el Informe Final.

Then, the Acting President of the XXX Meeting of the Directing Council, Dr. Amaury García Burgos, and the Secretary ex officio of the Meeting,

Dr. Carlyle Guerra de Macedo, signed the Final Report.

Seguidamente, firman el Informe Final el Presidente Interino de la XXX Reunión del Consejo Directivo, Dr. Amaury García Burgos, y el Secretario ex officio de la Reunión, Dr. Carlyle Guerra de Macedo.

El PRESIDENTE ofrece la palabra a los representantes que deseen hacer alguna observación final.

Dr. MASON (Saint Lucia) commended the Director and his staff for the excellent work they had accomplished at the XXX Meeting of the Council, for the high standard of the documents produced and for the efficiency of the Secretariat services provided to the delegations. He also congratulated the President and the other officers on their able conduct of the sessions. Lastly, he said the relationships he had formed with his colleagues, united in pursuit of the common goal of improving the quality of life through health for all, had made his first experience of working in the Directing Council memorable.

El Dr. FIGUEROA (Observador, Asociación Mundial de Veterinaria) dice que los veterinarios de todos los países están vinculados a la salud humana. Una dieta rica en proteína de origen animal ayuda a conservar la salud humana. Hoy en día se conocen más de 350 enfermedades que amenazan la producción animal en el mundo, hecho que limita la producción de carne, leche y huevos para la alimentación del hombre. La prevención de esas enfermedades representa una lucha sin cuartel. Los veterinarios deben coordinar sus esfuerzos con las autoridades de salud a fin de limitar las zoonosis.

En nombre de la Asociación que representa, felicita a la OPS por la labor realizada en el establecimiento de servicios de salud pública veterinaria muy eficaces en América Latina.

Los veterinarios de todo el mundo están vinculados a las actividades de la OMS y la FAO en su empeño por alcanzar la meta de salud para todos en el año 2000.

El Dr. GUERRA DE MACEDO (Director) expresa a los representantes su profundo reconocimiento y gratitud por el trabajo realizado durante la XXX Reunión del Consejo Directivo de la OPS. Agradece los elogios que se han hecho a la Secretaría y recalca que el éxito de la Reunión se debe a la contribución de cada uno de los representantes.

The RAPPORTEUR said that the unique experience of working directly with the members of the Secretariat specialized in the preparation and conduct of the Meeting of the Directing Council and enjoying their

conscientious support had been highly gratifying to her in her capacity as Rapporteur. She wished to express her deepest appreciation and high esteem for their collaboration.

El PRESIDENTE INTERINO agradece el honor de haber sido designado para presidir la sesión de clausura. Expresa la satisfacción del Gobierno de Colombia por el ingreso de San Cristóbal y Nieves a la OPS pues ello significa la integración de todos los países de las Américas a la Organización. Dice el orador que le fue muy grato haber participado en los debates de la reunión. Los temas tratados y los trabajos presentados fueron muy profundos, completos y útiles para el fomento de la salud de los pueblos de América Latina.

Le complace sobremanera ver que la salud permite traspasar las barreras políticas y afirma que las personas dedicadas a trabajar en pro de la salud fomentan la paz, la tranquilidad, la hermandad y la convivencia, necesarias en América Latina quizá más que en otras regiones.

Agradece particularmente la colaboración del Director, quien ha desplegado una intensa actividad en todos los países durante el curso del año.

Expresa sus profundos agradecimientos a la Mesa Directiva y a todos los representantes por sus oportunas y acertadas intervenciones en pro de la salud continental.

Reconoce asimismo la labor desempeñada por el personal técnico y de apoyo de la Secretaría.

Expresa la esperanza de que algún día todos los países de la Región se encuentren al mismo nivel que los países desarrollados.

The Acting President declared closed the XXX Meeting of the Directing Council of the Pan American Health Organization, XXXVI Meeting of the Regional Committee of the World Health Organization for the Americas.

El Presidente Interino declara clausurada la XXX Reunión del Consejo Directivo de la Organización Panamericana de la Salud, XXXVI Reunión del Comité Regional de la Organización Mundial de la Salud para las Américas.

The session rose at 12:15 p.m.
Se levanta la sesión a las 12:15 p.m.